

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 46 (1968)

Heft: 10

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Post

Das zweite Kurspaar der Postkursstrecke Bellinzona–San Bernardino–Tunnel–Chur wird auch im kommenden Winter geführt und erhält in Grono einen zusätzlichen Halt.

Eine öffentliche Verkehrsverbindung von Kaiserstuhl und dem sog. Studienland mit dem Zentrum Baden AG wird auf den Winter hin verwirklicht. Der neue Postautokurs führt bis Niederweningen, wo Anschlüsse nach Baden und Zürich bestehen.

Der Tarifierhöhung bei der Reisepost auf 1. November (zusammen mit den Bahnen) stimmte der Bundesrat im vorgeschlagenen Rahmen zu.

118 Pakete von Japan nach der Schweiz, die im Mai 1967 per Schiff versandt worden und seit dem Juni 1967 im Suezkanal blockiert waren, sind nun freigegeben worden.

Durch eine vom Bundesrat verfügte Änderung in der Auszahlung von Postchecks – betreffend die Auszahlungsmöglichkeit durch Poststellen, Aufhebung des täglichen Höchstbetrages und der besonderen Auszahlungstaxe – treten auf 1. November einige Dienstverbesserungen in Kraft.

Heute sind bereits über 90% aller Postsendungen mit Postleitzahlen versehen.

Eine Serie von besonders entwickelten Arbeitstischen, die mit Kameras zur Registrierung der auf dem Fließband passierenden Sendungen ausgerüstet sind, befindet sich in Ausführung.

Telephon

Am 1. August waren 1 024 395 Teilnehmeranschlüsse (62,50%) vollständig und 262 776 teilweise (16,04%) auf Zeitimpulszählung umgestellt. Die Netzgruppen Bellinzona, Biel, Faido, Langnau, Locarno, Martigny, Vaduz (Fürstentum Liechtenstein), Wattwil, Weinfelden, Schuls und Yverdon sind ganz auf ZIZ umgebaut.

Zwischen den Luftseilbahnstationen Birg (Mürren) und dem Schilthorn (2970 m ü.M.) wurde im August ein Telephonkabel verlegt, das Anfang September dem Verkehr übergeben worden ist. Neben Hotel und Bahn ist demnächst auch eine Filmgesellschaft, die auf dem Schilthorn Teile eines James-Bond-Films drehen wird, auf reibungslos arbeitende Telephonanlagen angewiesen.

Die Autoruf-Sendeanlage Ruschein GR, die seit dem 15. August arbeitet, schliesst eine der letzten Lücken im schweizerischen Autorufnetz; sie bedient das Vorderrheintal und verbessert im Schanfigg und Domleschg die Empfangsbedingungen.

Poste

Sur le trajet Bellinzona–tunnel du St-Bernardin–Coire, la seconde paire de courses postales sera maintenue cet hiver; une halte supplémentaire est intercalée à Grono.

Un service de transports publics sera inauguré cet hiver de Kaiserstuhl et la région voisine au centre de Baden AG. La nouvelle course d'automobiles postales va jusqu'à Niederweningen, d'où existent de bonnes communications avec Baden et Zurich.

Le Conseil fédéral a donné son accord à une augmentation de tarifs dans le service des voyageurs pour le 1er novembre (en même temps que pour les chemins de fer).

118 colis expédiés du Japon vers la Suisse par mer en mai 1967 et qui étaient restés bloqués en juin dans le canal de Suez ont pu être acheminés vers leur destination.

Le 1er novembre entreront en vigueur, dans le service de paiement des chèques postaux, quelques modifications approuvées par le Conseil fédéral (possibilité de paiement par les offices de poste, suppression du montant maximum par jour et de la taxe spéciale de paiement) qui amélioreront le service.

Actuellement, plus de 90% de tous les envois postaux sont pourvus du numéro postal d'acheminement.

Une série de tables de travail spécialement conçues et équipées de caméras pour l'enregistrement des envois empruntant le ruban transporteur sont actuellement en fabrication.

Téléphone

Le 1er août, 1 024 395 raccordements d'abonné (62,50%) étaient entièrement transformés pour le comptage par impulsion périodique et 262 776 (16,04%) l'étaient partiellement. Le nouveau mode comptage est introduit dans les groupes de réseaux entiers de Bellinzona, Bienne, Faido, Langnau, Locarno, Martigny, Vaduz (principauté de Liechtenstein), Wattwil, Weinfelden, Schuls et Yverdon.

Un câble téléphonique a été posé en août entre les stations de téléphérique de Birg (Mürren) et le sommet du Schilthorn (2970 m) et mis en service au début de septembre. Le bon fonctionnement des installations téléphoniques intéresse non seulement l'hôtel et le téléphérique, mais aussi une société cinématographique qui se propose de tourner prochainement sur le Schilthorn quelques scènes d'un film de James Bond.

L'installation émettrice d'appel-auto de Ruschein GR, en fonction depuis le 15 août, couvre une des dernières lacunes du réseau suisse d'appel-auto. Elle dessert le Rheintal antérieur et améliore les conditions de réception dans le Schanfigg et le Domleschg.

Posta

La seconda coppia di corse autopostali Bellinzona – San Bernardino–Galleria – Coira verrà mantenuta anche durante l'inverno prossimo con fermata supplementare a Grono.

Un collegamento ufficiale tra Kaiserstuhl e il cosiddetto Studienland con centro Baden AG sarà realizzato nel prossimo inverno. La nuova corsa postale raggiunge Niederweningen, con possibili coincidenze verso Baden e Zurigo.

Il Consiglio Federale ha accettato, nel limite proposto, l'aumento delle tariffe della posta viaggiatori per il 1° novembre (contemporaneamente a quello delle ferrovie).

118 pacchi provenienti dal Giappone a destinazione della Svizzera, spediti per nave nel maggio 1967, che nel giugno rimasero bloccati nel canale di Suez, sono ora stati lasciati proseguire.

Con il 1° novembre entrano in vigore dei miglioramenti nel servizio dei pagamenti postali conseguenti alla decisione del Consiglio Federale d'introdurre delle modifiche relative al pagamento degli assegni postali, in particolare il pagamento tramite gli uffici postali, la soppressione dell'importo massimo giornaliero e della tassa speciale di prelievo.

Oltre il 90% degli invii postali sono già oggi muniti di numeri postali d'avviamento.

Sono in costruzione una serie di tavoli di lavoro speciali muniti d'una camera per la registrazione degli invii che passano sui nastri trasportatori.

Telefono

1 024 395 collegamenti telefonici (62,50%) erano il 1° agosto al beneficio della tassazione ciclica integrale e 262 776 (16,04%) di quella parziale. La tassazione ciclica è ormai introdotta nei gruppi di reti di Bellinzona, Bienne, Faido, Langnau, Locarno, Martigny, Vaduz (Principato del Liechtenstein), Wattwil, Weinfelden, Scuol/Schuls e Yverdon.

Tra la stazione della teleferica di Birg (Mürren) e quella della vetta del Schilthorn (2970 m s.m.) è stato posato in agosto un cavo telefonico che verrà attivato nel corso del mese di settembre. Fra gli interessati ad un servizio telefonico impeccabile figurano, oltre all'albergo e alla ferrovia, anche una società cinematografica che prossimamente girerà sul Schilthorn una parte delle scene per un film James-Bond.

La trasmittente per la chiamata automobili di Ruschein GR, in esercizio dal 15 agosto, chiude una delle ultime lacune nella rete svizzera per la chiamata automobili; essa serve la valle del Reno anteriore e migliora le condizioni di ricezione nella valle Schanfigg e nella Domigliasca.

Telegraph

Anstelle der bisherigen Telegramm-Schmuckblätter werden Anfang 1969 neu sechs Doppelkarten mit Sujets für festliche Anlässe und für Trauerfälle erscheinen.

Eine neue Lochstreifen-Vermittlungszentrale für die Société internationale des télécommunications aéronautiques (SITA) mit rund 40 Fernschreibern wurde am 1. August in Genf eingerichtet. Die SITA verfügt bereits in Zürich über eine ähnliche Anlage.

Verbindungen der neuseeländischen Telex-Teilnehmer mit den meisten europäischen Ländern – darunter auch mit der Schweiz – können seit dem 1. August automatisch über die Transitzentrale London hergestellt werden. Die Taxierung der selbstgewählten Verbindungen erfolgt nach Minuten.

Fernschreibverbindungen mit Saudiarabien können nunmehr über die Radioverbindung Bern – Bahrein hergestellt werden. Mit Französisch Guyana ist der Telexverkehr am 1. August via Paris eröffnet worden.

Radio, Fernsehen

Für die unterbrochene Versorgung des Puschlavs mit dem HF-Telephonrundspruch sind auf der Strecke St. Moritz-Brusio netzunabhängige, von den Zentralen aus ferngespeiste transistorisierte Verstärker eingebaut worden.

Der Fernsehumschalter Schöpfheim (Kanal 11, 40W) versorgt seit dem 14. August das Gebiet von Entlebuch, Hasle und Schöpfheim. Er wird später auch als Zubringerstation für die TV-Umschalter Wiggen und Sörenberg dienen.

Angesichts des am 1. Oktober beginnenden Farbf Fernsehens in der Schweiz werden vom Albis aus über das ganze TV-Netz an Werktagen 14.00–15.00 Uhr Farbdias und Farbfilme sowie 17.00–18.15 Uhr das Schwarzweiss-Testbild mit Farbbalken gesendet.

Verschiedenes

Die Besetzung der Tschechoslowakei durch die Warschaupaktmächte am 21. August löste eine etwa um das 300fache gesteigerte Nachfrage nach dem telephonischen Nachrichtendienst aus. Während die manuell hergestellten Telephonverbindungen sofort (von Prag) eingestellt wurden, konnten Verbindungen halbautomatisch noch bis 23. August mittags hergestellt werden, dann wurden die Leitungen durch die Okkupationsstruppen unterbrochen. Auch der Telexverkehr blieb bis zum genannten Zeitpunkt offen.

Télégraphe, télex

Dès le début de 1969, les formules de luxe actuelles pour télégrammes seront remplacées par six cartes doubles portant des sujets pour événements heureux et pour décès.

Un nouveau centre de transmission par bande perforée comprenant une quarantaine de téléimprimeurs a été aménagé le 1er août à Genève pour la Société internationale des télécommunications aéronautiques (SITA). La SITA dispose déjà d'une installation semblable à Zurich.

Les abonnés télex néo-zélandais peuvent depuis le 1er août établir automatiquement des communications avec la plupart des pays européens – au nombre desquels la Suisse – par l'intermédiaire du centre de transit de Londres. Les communications établies de cette manière sont taxées par minute.

Des communications télex avec l'Arabie saoudite peuvent maintenant être établies par la liaison radio Berne-Bahrein. Avec la Guyane française, le trafic télex a été ouvert le 1er août via Paris.

Radio, Télévision

Des amplificateurs transistorisés indépendants du réseau d'électricité, téléalimentés depuis les centraux, ont été insérés sur le parcours St. Moritz-Brusio pour transmettre sans interruption la télédiffusion HF dans le val de Poschiavo.

Le réémetteur de télévision de Schöpfheim (canal 11, 40 W) couvre depuis le 14 août la région d'Entlebuch, Hasle et Schöpfheim. Plus tard, il fonctionnera aussi comme station d'alimentation des réémetteurs de Wiggen et Sörenberg.

Les émissions de télévision en couleurs doivent commencer en Suisse le 1er octobre. L'émetteur de l'Albis transmet déjà sur l'ensemble du réseau, les jours ouvrables de 14.00 à 15.00 h. des diapositives et films en couleurs, et de 17.00 à 18.15 h la mire en noir et blanc avec barres de couleur.

Divers

L'occupation de la Tchécoslovaquie par les puissances du pacte de Varsovie le 21 août a fait augmenter de près de 300 fois le nombre des appels du service téléphonique des nouvelles. Alors que l'établissement manuel des communications était immédiatement interrompu (par Prague), des communications semi-automatiques purent encore être établies jusqu'au 23 août à midi, puis les lignes furent coupées par les troupes d'occupation. Le trafic télex demeura ouvert jusqu'au même moment.

Telegrafo, telex

All'inizio del 1969 gli attuali moduli per telegrammi di lusso verranno sostituiti con moduli a forma di mappette con nuovi soggetti per eventi festivi e circostanze luttuose.

Una nuova centrale di commutazione di zone perforate per la Société internationale des télécommunications aéronautiques (SITA) con circa 40 telescriventi è stata installata a Ginevra il 1° agosto. La SITA dispone già a Zurigo d'un simile impianto.

Dal 1° agosto gli abbonati della rete telex della Nuova Zelanda stabiliscono automaticamente le loro comunicazioni con la maggior parte dei paesi europei – tra i quali anche la Svizzera – via la centrale di transito di Londra. La tassazione delle comunicazioni stabilite automaticamente avviene per minuti.

La corrispondenza per telescrivente con l'Arabia Saudita può ormai essere stabilita via il collegamento radio Berna-Bahrein. Con la Guiana Francese il 1° agosto è stato inaugurato il collegamento per telex via Parigi.

Radio, televisione

Per assicurare alla valle di Poschiavo un esercizio ininterrotto della filodiffusione AF sono stati installati sul tratto St. Moritz-Brusio amplificatori transistorizzati alimentati dalle centrali.

Il ripetitore televisivo di Schöpfheim (canale 11, 40 W) alimenta dal 14 agosto la regione dell'Entlebuch, Hasle e Schöpfheim. Più tardi trasmetterà i programmi ai ripetitori di Wiggen e Sörenberg.

In vista dell'introduzione della televisione a colori nella Svizzera il prossimo 1° ottobre la trasmittente dell'Albis diffonde per tutta la rete TV nei giorni feriali dalle ore 14.00 alle 15.00 diapositive e film a colori e dalle ore 17.00 alle 18.15 monoscopi con strisce colorate.

Diversi

L'occupazione della Cecoslovacchia il 21 agosto da parte delle potenze del patto di Varsavia aumentò di circa 300 volte la richiesta presso il notiziario telefonico. Mentre a Praga le comunicazioni telefoniche manuali vennero subito sospese, quelle semiautomatiche rimasero in esercizio fino al mezzogiorno del 23 agosto; indi le linee vennero interrotte dalle forze d'occupazione. Anche la corrispondenza per telex rimase aperta fino a questo momento.